

SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 12012-2:2002+A2:2008
01-november-2008

Stroji za predelavo gume in plastike - Drobilni stroji - 2. del: Varnostne zahteve za iztiskovalne granulatorje

Plastics and rubber machines - Size reduction machines - Part 2: Safety requirements for strand pelletisers

Kunststoff- und Gummimaschinen - Zerkleinerungsmaschinen - Teil 2: Sicherheitsanforderungen an Stranggranulatoren

Machines pour les matières plastiques et le caoutchouc - Machines à fragmenter - Partie 2: Prescriptions de sécurité relatives aux granulateurs à joncs

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e961afc-243c-4dbf-a20a-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e961afc-243c-4dbf-a20a-a381f901f4bd/sist-en-12012-2-2002a2-2008)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12012-2:2001+A2:2008

ICS:

83.200	Oprema za gumarsko industrijo in industrijo polimernih materialov	Equipment for the rubber and plastics industries
--------	---	--

SIST EN 12012-2:2002+A2:2008 **en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 12012-2:2002+A2:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e961afc-243c-4dbf-a20a-a381f901f4bd/sist-en-12012-2-2002a2-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e961afc-243c-4dbf-a20a-a381f901f4bd/sist-en-12012-2-2002a2-2008>

EUROPEAN STANDARD

EN 12012-2:2001+A2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 2008

ICS 83.200

Supersedes EN 12012-2:2001

English Version

Plastics and rubber machines - Size reduction machines - Part 2: Safety requirements for strand pelletisers

Machines pour les matières plastiques et le caoutchouc -
Machines à fragmenter - Partie 2: Prescriptions de sécurité
relatives aux granulateurs à joncs

Kunststoff- und Gummimaschinen -
Zerkleinerungsmaschinen - Teil 2:
Sicherheitsanforderungen an Stranggranulatoren

This European Standard was approved by CEN on 10 May 2001 and includes Amendment 1 approved by CEN on 14 November 2003 and Amendment 2 approved by CEN on 8 June 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e961afc-243c-4dbf-a20a-a381f901f4bd/sist-en-12012-2-2002a2-2008>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	6
4 List of significant hazards	9
5 Safety requirements and/or protective measures	10
6 Verification of conformity with the safety requirements and/or protective measures	14
7 Information for use	15
Annex A (normative) Measurement and declaration of noise emission values	17
Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC 	21
Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	22

(standards.iteh.ai)

[SIST EN 12012-2:2002+A2:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e961afc-243c-4dbf-a20a-a381f901f4bd/sist-en-12012-2-2002a2-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e961afc-243c-4dbf-a20a-a381f901f4bd/sist-en-12012-2-2002a2-2008>

Foreword

This document (EN 12012-2:2001+A2:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 145 "Plastics and rubber machines", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document includes Amendment 1 approved by CEN on 2003-11-14 and Amendment 2 approved by CEN on 2008-06-08. The main changes compared to Amendment 1 are:

- modification of the main element of the title.
- editorial modification of Annex ZA.
- addition of Annex ZB.
- editorial changes of EN 292-1:1991 to EN ISO 12100-1:2003 and of EN 292-2:1991 to EN ISO 12100-2:2003 in the following clauses and sub-clauses: 2, 5, Table 1, 7.1.1, Annex A, A.3.1.
- minor changes of Foreword, sub-clause: 7.2, second and third indents, Annex A, A.7, third indent.

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

This document supersedes EN 12012-2:2001. <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e961afc-243c-4dbf-a20a-20090901/EN-12012-2:2001+A2:2008>

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1**, **A1** and **A2**, **A2**.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

A2 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A2**

This is the second in a series of standards on the safety of size reduction machines.

— Part 1 deals with blade granulators;

— Part 3 deals with shredders.

Annex A is normative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

EN 12012-2:2001+A2:2008 (E)**Introduction**

This document is a type C standard as stated in EN 1070.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

1 Scope

A1 This standard specifies the essential safety requirements applicable to the design and construction of strand pelletisers used for plastics and rubber and fed continuously by an extruder or a reactor.

The machine begins with the feed opening of the feeding device, or start-up devices if fitted, and ends with the discharge area.

Only the significant hazards listed in clause 4 and dealt with in clause 5 are subject to this standard.

NOTE Directive 94/9/EC concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres can be applicable to the type of machine or equipment covered by this European Standard. The present standard is not intended to provide means of complying with the essential health and safety requirements of Directive 94/9/EC.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e961afc-243c-4dbf-a20a-38129181b1b1/standard/sist/en-12012-2:2002+A2:2008>

This standard applies to machines which are manufactured after the date of approval of this standard by CEN. **A1**

2 Normative references

This European standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

A2 *deleted text* **A2**

EN 294:1992, *Safety of Machinery - Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs*

EN 418:1992, *Safety of Machinery - Emergency stop equipment, functional aspects - Principles for design*

EN 563:1994, *Safety of Machinery - Temperatures of touchable surfaces - Ergonomics data to establish temperature limit values for hot surfaces*

EN 953:1997, *Safety of Machinery – Guards - General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 954-1:1996, *Safety of Machinery - Safety related parts of control systems - Part 1: General principles for design*

EN 1037:1995, *Safety of machinery - Prevention of unexpected start-up*

EN 1070, *Safety of machinery - Terminology*

EN 1088:1995, *Safety of Machinery - Interlocking devices associated with guards – Principles for design and selection*

EN 50014, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres – General requirements*

EN 50015, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres - Oil-immersion "o"*

EN 50016, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres - Pressurised apparatus "p"*

EN 50017, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres - Powder filling "q"*

EN 50018, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres - Flameproof enclosures "d"*

EN 50019, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres - Increased safety "e"*

EN 50020, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres - Intrinsic safety "i"*

EN 60204-1:1997, *Safety of Machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements (IEC 60204-1:1997)*

EN 60529:1991, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) (IEC 60529:1989)*

EN ISO 3741:1999, *Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure - Precision methods for reverberation rooms (ISO 3741:1999)*

EN ISO 3743-1:1995, *Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources - Engineering methods for small, movable sources in reverberant fields - Part 1: Comparison method for hard-walled test rooms (ISO 3743-1:1994)*

EN ISO 3743-2:1996, *Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure - Engineering methods for small, movable sources in reverberant fields - Part 2: Methods for special reverberation test rooms (ISO 3743-2:1994)*

EN ISO 3744:1995, *Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure - Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:1994)*

EN ISO 3746:1995, *Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure - Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:1995)*

EN ISO 3747:2000, *Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure – comparison method for use in-situ (ISO 3747:2000)*

EN ISO 4871:1996, *Acoustics - Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 9614-1:1995, *Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity - Part 1: Measurement at discrete points (ISO 9614-1:1993)*

EN ISO 9614-2:1996, *Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity - Part 2: Measurement by scanning (ISO 9614-2:1996)*

EN ISO 11201:1995, *Acoustics - Noise emitted by machinery and equipment - Measurement of emission sound pressure levels at the work station and at other specified positions - Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 11201:1995)*

EN 12012-2:2001+A2:2008 (E)

EN ISO 11202:1995, *Acoustics - Noise emitted by machinery and equipment - Measurement of emission sound pressure levels at the work station and at other specified positions - Survey method in situ (ISO 11202:1995)*

EN ISO 11203:1995, *Acoustics - Noise emitted by machinery and equipment - Determination of emission sound pressure levels at the work station and at other specified positions from the sound power level (ISO 11203:1995)*

EN ISO 11204:1995, *Acoustics - Noise emitted by machinery and equipment - Measurement of emission sound pressure levels at the work station and at other specified positions - Method requiring environmental corrections (ISO 11204:1995)*

EN ISO 11688-1:1998, *Acoustics - Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment - Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*

Ⓐ₂ EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)* Ⓐ₂

Ⓐ₂ EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)* Ⓐ₂

ISO 3745:1977, *Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources - Precision methods for anechoic and semi-anechoic rooms*

3 Terms and definitions **STANDARD PREVIEW**

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 1070 and the following terms and definitions apply:

3.1 strand pelletiser

a machine which cuts extruded strands into regular pellets within a cutting chamber. Pellet size regulation is achieved by synchronising the rotating speed of cutting rotor and feeding rolls

3.2 cutting chamber

the part of the machine where the cutting/reduction of the material takes place

3.3 rotor

a rotating cutting device with regularly spaced blades around the periphery

3.4 stationary cutting blade

a blade fixed inside the cutting chamber

3.5 start-up device

a device, peculiar to some installations, positioned upstream of the feeding area, which guides the material strands from the start-up position to the operating position

3.6 feeding device

the part of the machine used for feeding the material into the feeding area. The feeding device can be movable, e.g. conveyor belt or roller(s) or fixed, e.g. chute or plate

3.7**feeding area**

the area of the machine where the feeding rolls are installed

3.8**discharge area**

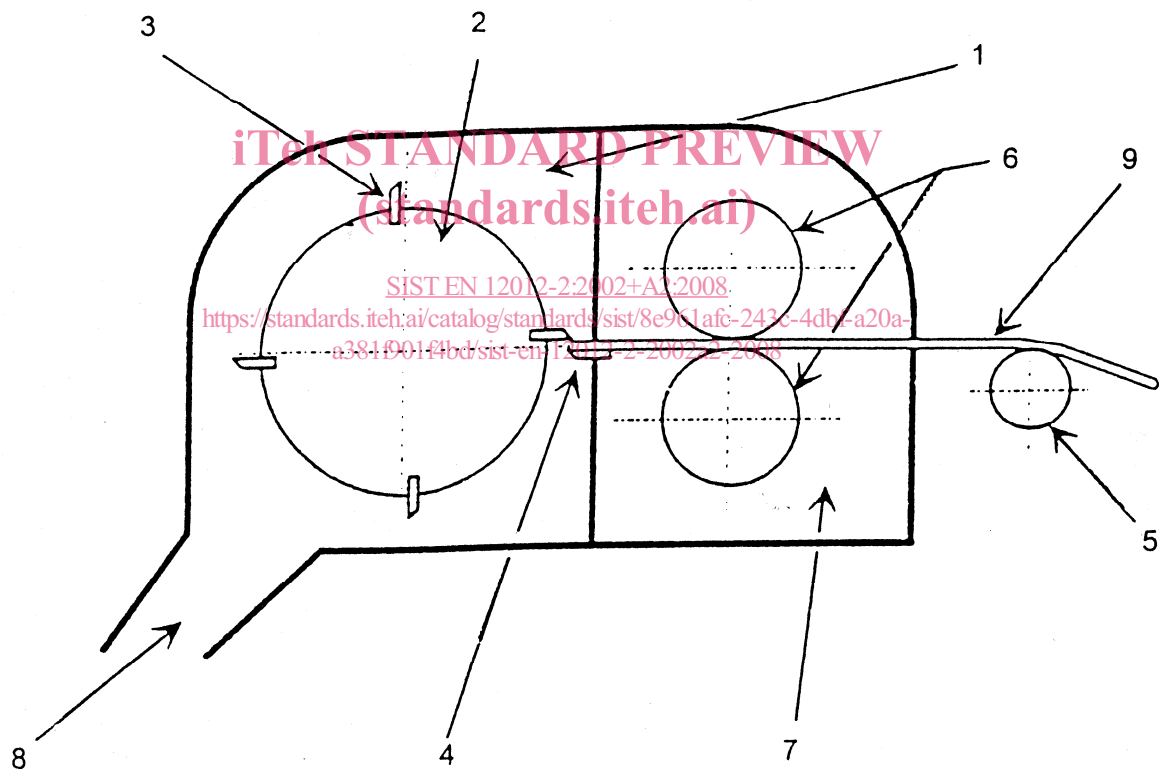
the area where the pellets leave the cutting chamber

3.9**cooling system**

a system using water or air, which reduces the temperature of material to the appropriate level for the cutting process

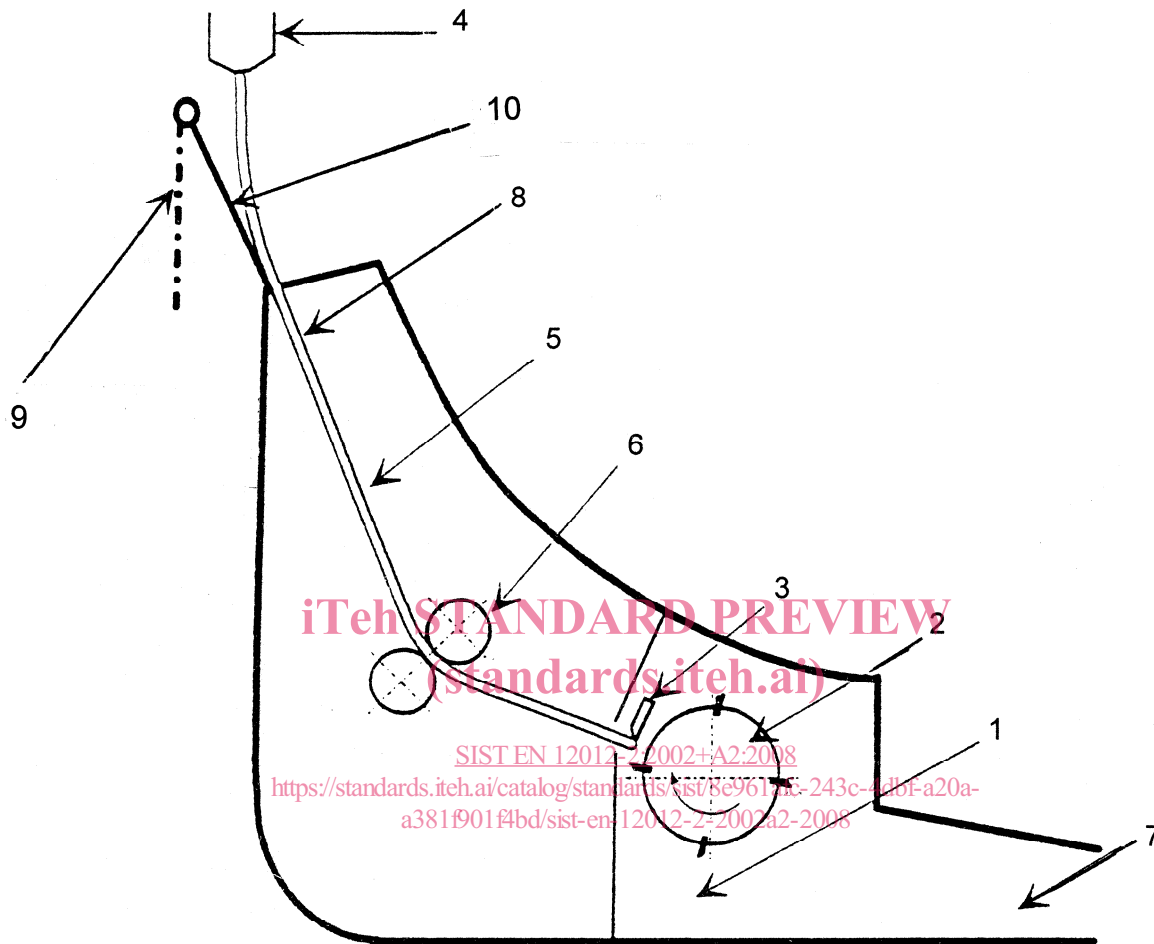
3.10**working level**

the surface on which the person who feeds the machine stands

**Key**

1	Cutting chamber	6	Feeding rolls
2	Rotor	7	Feeding area
3	Rotor blade	8	Discharge area
4	Stationary cutting blade	9	Strands
5	Feeding device		

Figure 1 — Example of a strand pelletiser



Key

1	Cutting chamber	6	Feeding area
2	Rotor	7	Discharge area
3	Stationary cutting blade	8	Strands
4	Die plate	9	Start-up position of start-up device
5	Feeding device	10	Cutting operation position of start-up device

Figure 2 — Example of a strand pelletiser with start-up device

4 List of significant hazards

4.1 Mechanical hazards

4.1.1 Cutting chamber

- crushing/shearing between the rotor and the housing;
- cutting/severing by the blades;
- ejection of parts of the machine or materials through the chamber.

4.1.2 Feeding device

- A_1 drawing-in by moving parts of the feeding devices;
- entanglement with strands. A_1

4.1.3 Feeding area

- drawing-in and crushing between the feed rolls.

4.1.4 Discharge area:

- ejection of material or parts of the machine.

4.1.5 Start-up device:

- crushing between die plate and strand guiding device;
- crushing/shearing between the strand guiding device and the feeding area;
- crushing/shearing by dangerous movements of movable elements of the strand guiding device.

4.2 Hazards due to noise

Noise can cause:

- hearing damage;
- accidents due to interference with speech communication or
- accidents due to interference with the perception of acoustic signals.

4.3 Thermal hazards

Burns or scalds due to

- hot surfaces of the machine;
- hot temperature of the material and the cooling medium.

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e961afc-243c-4dbf-a20a-a381f901f4bd/sist-en-12012-2-2002a2-2008>